

italiano

Istruzioni per l'uso

# PERSKINDOL



## Cool Patch-N

### Cos'è PERSKINDOL Cool Patch-N e quando lo si usa?

Il cerotto **PERSKINDOL Cool Patch-N** è un dispositivo medico destinato all'uso esterno. Grazie alle sue proprietà refrigeranti, **PERSKINDOL Cool Patch-N** contribuisce ad alleviare il dolore e a ridurre il gonfiore in caso di lesioni come distorsioni, contusioni, strappi muscolari, ecchimosi e slogature.

### Che cosa contiene PERSKINDOL Cool Patch-N?

L'idrogel di **PERSKINDOL Cool Patch-N** contiene mentolo, olio di gaultheria (salicilato di metile), canfora e altri coadiuvanti.

### Come si applica PERSKINDOL Cool Patch-N?

Adulti e bambini a partire dai 4 anni:

La parte del corpo da trattare deve essere pulita e asciutta. Togliere la pellicola protettiva e applicare il **Perskindol Cool Patch-N** sulla parte lesa. Durata di impiego per ogni cerotto: fino a 6 ore. Usare al massimo 3 cerotti al giorno; senza il parere del medico il trattamento con i cerotti può essere eseguito al massimo per 7 giorni.

Non applicare il cerotto su ferite aperte, sulla zona attorno agli occhi o sulle mucose.

Non usare il prodotto con un bendaggio o con materiale come compresse e fazzoletti etc.

### Informazioni importanti

L'uso di **Perskindol Cool Patch-N** può provocare i seguenti effetti collaterali: Occasionalmente un leggero prurito cutaneo, arrossamenti o bruciori. Raramente alterazioni della pelle di carattere eczematoso, e molto raramente reazioni pronunciate d'ipersensibilità o ustioni causate dal freddo. In tal caso sospendere l'applicazione ed eventualmente rivolgersi al medico. Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Non utilizzare **PERSKINDOL Cool Patch-N** in caso d'ipersensibilità o allergia nota ai salicilati, o ad uno dei componenti summenzionati.

Il cerotto non è indicato nei bambini di età inferiore ai 4 anni. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

A scopo precauzionale, non utilizzare durante la gravidanza o l'allattamento.

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C).

Richiudere accuratamente l'imballaggio dopo ogni applicazione.

**PERSKINDOL Cool Patch-N** può essere utilizzato fino alla data indicata con «EXP» sulla confezione.

Questo documento è stato creato nell'agosto 2011.

Fabbricante:

**Vifor Consumer Health SA**, Route de Moncor 10,  
CH-1752 Villars-sur-Glâne



# PERSKINDOL



## Cool Patch-N

Anwendungshinweise  
Instructions d'utilisation  
Istruzioni per l'uso

# PERSKINDOL

deutsch

Anwendungshinweise



Cool  
Patch-N

## Was ist PERSKINDOL Cool Patch-N und wann wird er angewendet?

PERSKINDOL Cool Patch-N ist ein äusserlich anzuwendendes Medizinprodukt. Aufgrund seiner kühlenden Eigenschaften eignet sich PERSKINDOL Cool Patch-N zur Schmerzlinderung und verhindert ein Anschwellen bei stumpfen Verletzungen in Sport und Alltag, wie zum Beispiel Verstauchungen, Prellungen, Zerrungen, Quetschungen und Verrenkungen.

## Was ist im PERSKINDOL Cool Patch-N enthalten?

Das Hydrogel des PERSKINDOL Cool Patch-N enthält Menthol, Wintergrünöl (Methylsalicylat), Kampher und weitere Hilfsstoffe.

## Wie verwenden Sie PERSKINDOL Cool Patch-N?

Erwachsene und Kinder ab 4 Jahren: Die betroffene Körperstelle muss sauber und trocken sein. Nach Entfernen des Schutzfilms wird der PERSKINDOL Cool Patch-N auf die gewünschte bzw. betroffene Körperstelle aufgeklebt. Anwendungsdauer pro Pflaster: bis zu 6 Stunden. Täglich maximal 3 Pflaster anwenden; die Behandlung mit dem Pflaster darf ohne Befragung des Arztes, der Ärztin maximal während 7 Tagen erfolgen.

Nicht auf offene Wunden, nicht in Augennähe und nicht auf Schleimhäute anbringen. Nicht unter einem Verband verwenden und die behandelten Hautstellen nicht mit Materialien wie z. B. Kompressen abdecken.

## Wichtige Informationen

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von PERSKINDOL Cool Patch-N auftreten: Gelegentlich

können Hautjucken, Rötung oder Brennen auftreten. Bei seltenen ekzematösen Hautveränderungen oder sehr seltenen ausgeprägten Überempfindlichkeitsreaktionen oder Kälteverbrennungen ist die Behandlung abzubrechen und gegebenenfalls der Arzt oder die Ärztin zu kontaktieren. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Bei bekannten Überempfindlichkeiten oder Allergien gegen Salicylate, oder andere der oben aufgeführten Inhaltsstoffe, ist auf die Anwendung von PERSKINDOL Cool Patch-N gänzlich zu verzichten.

Darf an Kindern unter 4 Jahren nicht angewendet werden. Sollte für Kinder unerreichbar aufbewahrt werden. Vorsichtshalber ist während der Schwangerschaft oder Stillzeit auf die Anwendung zu verzichten.

Bei Raumtemperatur aufbewahren (15–25°C).

Beutel jeweils nach Gebrauch gut verschliessen.

PERSKINDOL Cool Patch-N darf nur bis zu dem auf der Verpackung mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Dieses Dokument wurde im August 2011 erstellt.

Hersteller:

Vifor Consumer Health SA, Route de Moncor 10, CH-1752 Villars-sur-Glâne



# PERSKINDOL

français

Instructions d'utilisation



Cool  
Patch-N

## Qu'est-ce que PERSKINDOL Cool Patch-N et comment l'utiliser ?

L'emplâtre PERSKINDOL Cool Patch-N est un dispositif médical destiné à l'usage externe. Grâce à son effet réfrigérant, il contribue à soulager la douleur et diminuer l'enflure en cas de contusions telles que entorses, meurtrissures, claquages, ecchymoses et luxations.

## Quels sont les ingrédients de PERSKINDOL Cool Patch-N ?

L'hydrogel du PERSKINDOL Cool Patch-N contient du menthol, de l'huile de gaulthérie (salicylate de méthyle), du camphre et d'autres adjuvants.

## Comment utiliser PERSKINDOL Cool Patch-N ?

Adultes et enfants à partir de 4 ans:

Nettoyer et sécher la partie du corps concernée. Après avoir enlevé le film protecteur, appliquer PERSKINDOL Cool Patch-N sur la zone souhaitée/douloureuse. Durée d'utilisation par emplâtre: jusqu'à 6 heures. Application maximale de 3 emplâtres par jour. Sans consultation médicale préalable, ce traitement à l'emplâtre ne doit durer que 7 jours au maximum.

Ne pas appliquer sur des plaies ouvertes, autour des yeux ou sur des muqueuses. Ne pas utiliser avec un bandage et ne pas appliquer sur les régions traitées des matériaux tels que des pansements, compresses, etc.

## Informations importantes

L'utilisation de PERSKINDOL Cool Patch-N peut provoquer les effets secondaires suivants: Occasionnellement de légères démangeaisons cutanées, des

rougeurs ou des sensations de brûlures. En cas de rares réactions eczémateuses, ou de très rares réactions prononcées d'hypersensibilité ou brûlures par le froid, le traitement doit être interrompu et un médecin éventuellement consulté. Si vous remarquez d'autres effets secondaires non décrits ici, veuillez-en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Ne pas utiliser PERSKINDOL Cool Patch-N en cas d'hypersensibilité ou d'allergie aux salicylates ainsi qu'à l'un des autres ingrédients mentionnés ci-dessus. Ne pas utiliser chez des enfants de moins de 4 ans et tenir hors de portée des enfants.

Par mesure de précaution, ne pas utiliser chez les femmes enceintes ou pendant l'allaitement.

Conserver à température ambiante (15–25°C).

Fermer soigneusement le sachet après chaque utilisation.

PERSKINDOL Cool Patch-N peut être utilisé jusqu'à la date indiquée sur le paquet à côté de la mention «EXP».

Ce document a été créé en août 2011.

Fabricant:

Vifor Consumer Health SA, Route de Moncor 10, CH-1752 Villars-sur-Glâne

